

**Zeitschrift:** Saiten : Ostschweizer Kulturmagazin  
**Herausgeber:** Verein Saiten  
**Band:** 8 (2001)  
**Heft:** 86  
  
**Rubrik:** [Kalender]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# saite(n)

## :1:DI

### :KONZERT

**Café Deseados.** 1. Mai Fest-Konzert, an-schl Disco ▶ Grabenhalle SG, 19.30 Uhr  
**International Alphon Orchestra & Erika Stucky.** Hans Kennel, Art Baron, Bob Stewart integrieren das Alphon in den Jazz und Songs mit Vokalistin ▶ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

### :THEATER

**Die Gründung des Vereins von Multi-optionendilemma Betroffenen.** eine theatrale Aktion realen Ausmasses von B. Fleischlin/N. Galeazzi ▶ Waaghaus SG, 20 Uhr  
**Das Wunder von Neukölln.** von Peter Lund/Wolfgang Böhmer ▶ Theater SG, 20 Uhr  
**Der Sturm.** von Shakespeare ▶ TaK Schaan, 20.09 Uhr

### :FILM

**Signers Koffer.** R: Peter Liechti (CH 1985) ▶ Kinok SG, 20.30 Uhr

### :CLUBBING

**La Nuit.** Sounds, Bilder, Performances ▶ Rest. Schwarzer Engel, 20.15 Uhr

## :2:MI

### :KONZERT

**Subb (It) & Snitch (ZH).** Punk-Pop ▶ Gaswerk W'thur, 21 Uhr  
**A Cosmic Ballroom.** Hommage an den Komponisten George Crumb ▶ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

### :THEATER

**Die Gründung des Vereins von Multi-optionendilemma Betroffenen.** eine theatrale Aktion realen Ausmasses von B. Fleischlin/N. Galeazzi ▶ Waaghaus SG, 20 Uhr  
**Der zerbrochene Krug.** von Kleist ▶ Theater SG, 20 Uhr  
**Drei Groschen und ein Messer.** Das Theater-Pack: eine Bühnen-Archäologie zur Dreigroschenoper ▶ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20.15 Uhr  
**Margaretha di Napoli.** von Tom Lanoye ▶ Spiegelhalle Konstanz, 15 Uhr  
**Wie es euch gefällt.** von Shakespeare ▶ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr  
**Improvisations-Theater.** die legendäre Mittwochsshow ▶ K9 Konstanz, 20 Uhr  
**Das Traumfresserchen.** Kinderstück von Michael Ende ▶ Studio Theater SG, 14 Uhr

### :KABARETT

**Nachbarn – Vom Primaten zum Privaten.** Home Sitter Cabarett, Real-satire in 12 Bildern ▶ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr  
**Günter Grünwald.** ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr

### :FILM

**Lumumba.** R: Raoul Peck (Kongo 2000) ▶ Kinok SG, 20.30 Uhr

### :TANZ

**Die schöne Müllerin.** ein Ballettabend ▶ Studio Theater SG, 20.15 Uhr

### :LESUNG

**Die Sinne.** mit R. Weingart, A. Halter ▶ Sensorium Frauenfeld, 20 Uhr

### :CLUBBING

**Blues Rock & Funk Party.** DJs Snake & Caty ▶ Music Club Catwalk SG, 21 Uhr

## :3:DO

### :KONZERT

**Sheila Jordan & Christian Stock Trio.** feat. Steve Kuhn, Jazz, Bebop ▶ Kultur im Bären Häggenschwil, 20 Uhr  
**Goran Kovacevic.** Zeitsprünge, Akkordeon-Konzert ▶ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20 Uhr  
**4. Sinfoniekonzert Reihe C.** Werke von Mahler und Mozart ▶ Tonhalle SG, 20 Uhr  
**Soirée Classique.** Klassische Werke ▶ Pauluskirche Konstanz, 19 Uhr

### :THEATER

**Play Strindberg.** von Dürrenmatt mit Theater blütig und brotlos, absurde, schwarze Komödie über die Tücken des Zusammenlebens ▶ Grabenhalle SG, 20.30 Uhr  
**Die Gründung des Vereins von Multi-optionendilemma Betroffenen.** eine theatrale Aktion realen Ausmasses von B. Fleischlin/N. Galeazzi ▶ Waaghaus SG, 20 Uhr  
**Das Wunder von Neukölln.** von Peter Lund/Wolfgang Böhmer ▶ Theater SG, 20 Uhr  
**Margaretha di Napoli.** von Tom Lanoye ▶ Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr  
**Heinrich der Fünfte.** von I. Cornelissen ▶ Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr  
**Wie es euch gefällt.** von Shakespeare ▶ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr  
**Twist of Time.** neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger ▶ City Halle W'thur, 19.30 Uhr

### :KABARETT

**Nach richten.** Urs Welter alias Hubertus Huber fasst das Zeitgeschehen in 20 Min. zusammen, ▶ Hotel Hecht Appenzell, 9.10 Uhr

### :FILM

**Gespräch im Gebirg.** Bericht eines Lesers. R: Mattias Caduff (CH/D 2000) ▶ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Best in Show.** ▶ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr  
**Step across the Border.** R: N Humbert/W. Penzel, die Musik der 90er by Fred Frith ▶ Kammgarn Schaffhausen, 20 Uhr

### :VERNISSAGE

**Woher? Wohin?** 1400 Jahre Christen-leute im Raum St.Gallen ▶ Historisches Museum SG, 18.30 Uhr  
**Mathis Reinhardt.** Dialogues – Homma-ge à Robert Lax ▶ Galerie Werkart SG, 19 Uhr

### :VORTRAG

**Mensch und Landschaft am Beispiel Tschechiens.** mit Dia, Ref: Prof. Tomas Kupka ▶ Aula Altbau, Kantonsschule am Burggraben, SG, 19.30 Uhr

### :CLUBBING

**Future Lounge.** DJ Pa-Tea ▶ Baracca Bar SG, 21 Uhr  
**blueSPIRIT@fireHOUSE.** DJs Deep-deepblue, Sven Quartier, B. Gahan ▶ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr  
**Salsa Night.** ▶ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

## :4:FR

### :KONZERT

**hop o'my thumb.** nov'a cappella ▶ Saal Rudolf Steiner Schule, 20.30 Uhr (Nacht-essen ab 19 Uhr)  
**Gendrix.** Blues-Night ▶ Gambrinus SG, 21 Uhr  
**Red Wood & Liz Libido.** Crossover/Pop.Punk ▶ Kammgarn Schaff-hausen, 21 Uhr  
**Bob Berg Quartet (USA).** Jazz ▶ Jazzhuus Lustenau, 21 Uhr  
**Urs C. Eigenmann's Ad Hoc Trio.** feat. Simone Johnson ▶ kleiner Mohrensaal, Marktstrasse, Ravensburg, 20 Uhr  
**Dom (CH).** Nujazz & Hardcore ▶ Gaswerk W'thur, 21 Uhr  
**Pippo Pollina.** ital. Liedermacher ▶ Verein alte Weberei Triesen-FL, 20 Uhr  
**Langford.** Rock-Funk-Pop ▶ Bistro beim Bahnhof Lichtensteig, 20 Uhr  
**Lauren Newton (USA) & Heiri Kränzli (CH).** Vokalistin, Bassist mit un-gewöhnlicher Musik im Bereich Jazz, Im-provisation, Geschichten ▶ Landenberg-saal Arbon, 20 Uhr  
**Winnetous Erben.** im Rahmen der GV ▶ Chössi Theater Lichtensteig, 20.15 Uhr  
**5. Sinfoniekonzert Reihe B.** Werke von Mahler und Mozart ▶ Tonhalle SG, 20 Uhr

### :THEATER

**Tote Puppen tanzen nicht.** von Fred Kurer und Ivo Ledergerber, Figurentheater für Erwachsene ▶ Figurentheater SG, 20 Uhr  
**Das Wunder von Neukölln.** von Peter Lund/Wolfgang Böhmer ▶ Theater SG, 20 Uhr  
**Drei Groschen und ein Messer.** Das Theater-Pack: eine Bühnen-Archäologie zur Dreigroschenoper ▶ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20.15 Uhr  
**Der kleine Prinz.** von A. de Saint-Exupéry mit Theater 58 ▶ evang. Kirche Trogen, 20 Uhr

**Heinrich der Fünfte.** von I. Cornelissen ▶ Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr  
**Wie es euch gefällt.** von Shakespeare ▶ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

### :KABARETT

**Nachbarn – Vom Primaten zum Privaten.** Home Sitter Cabarett, Real-satire in 12 Bildern ▶ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### :FILM

**Picture of Light.** R: Peter Mettler (CH/CAN 1994) ▶ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Fargo.** R: Joel Cohen (USA 1996) ▶ Kinok SG, 22.30 Uhr  
**Dude – Ey man, wo ist mein Auto?** ab 12 Jahren ▶ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr  
**Best in Show.** ▶ Zebra Kino Konstanz, 20/22.15 Uhr

### :TANZ

**Fata Morgana.** Orientalische Tanzshow, Konzert & Märchen mit Jura & Petra Kralicek, F. Rauber & W. Doebeli, Kaffee und Spez. vom Naturladen ▶ Pfalzweiler SG, 20 Uhr  
**Die schöne Müllerin.** ein Ballettabend ▶ Studio Theater SG, 20.15 Uhr  
**Lanonima Imperial Dansa Barcelona.** Tanzbilder voll Phantasie ▶ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

### :LESUNG

**Nix Harmonie.** Satire & Sounds, Hans Suter liest seine Texte mit schwarzem Humor, E. Keller mit Band am Piano ▶ Waaghaus SG, 20 Uhr

### :VORTRAG

**Lieder-Saal ohne Gesänge.** Lassbergs poetisierte Literaturgeschichte, Ref: Dr. Helmut Weidhase, Zur Ausstellung ▶ Bodman-Haus Gottlieben, 20 Uhr

### :CLUBBING

**Dub Club.** great Dance-Night ▶ Graben-halle SG, 21 Uhr  
**First Love Train at the Casino.** Die Kult-Disco-Party aus England, 70's Disco Sensation mit DJ Brutus Gold himself ▶ Casino Herisau, 20.30 Uhr  
**Dud.** Funk, Soul, Oldies, Ethno ▶ Lagerhaus, Davidstr. 40 SG, 21.30 Uhr  
**Balearic House.** DJ Mark Stevens ▶ Baracca Bar SG, 21 Uhr  
**70's/80's Dance Party.** DJ Fantastic Pla-stic ▶ Albani W'thur, 21.30 Uhr

### :DIVERSES

**Fata Morgana.** Orientalische Tanzshow, Konzert & Märchen mit Jura & Petra Kralicek, F. Rauber & W. Doebeli, Kaffee und Spez. vom Naturladen ▶ Pfalzweiler SG, 20 Uhr

## :5:SA

### :KONZERT

**Juso Party: Les Amis de Juliette & Sweet Disaster & Wipeout & Outra-ge4Independent.** Indie-Pop und Punk ▶ Grabenhalle SG, 19.30 Uhr  
**Adhesive (SWE) & 5 off Days (BEL) & Subb (Can).** Melodic-Punk ▶ Remise Wil, 20 Uhr  
**hop o'my thumb.** nov'a cappella ▶ Saal Rudolf Steiner Schule, 20.30 Uhr (Nachtessen ab 19 Uhr)  
**TenSing.** Out of Darkness ▶ Aula Wier Ebnat-Kappel, 20 Uhr  
**Jazz-Konzert.** ▶ Gambrinus SG, 21 Uhr  
**Preen & Pieroma & Confession.** Rock bis Pop ▶ Altes Kino Mels, 20.15 Uhr  
**Tarallucce.** Neapolitanische Volksmusik ▶ Grünfels Kellerbühne Jona, 20.30 Uhr  
**Langford.** Rock-Funk-Pop ▶ Bistro beim Bahnhof Lichtensteig, 20 Uhr  
**Blütenweiss & Bügelfrei.** A-Cappella zwischen Comedy und Evergreens ▶ Diogenes Theater Altstätten, 20.30 Uhr  
**Domorgelkonzert.** mit Claude Rippas, Immanuel Richter (Trompete), Karl Raas (Orgel), Werke von Rheinberger, Rippas, Koetiser ▶ Kathedrale SG, 19.15 Uhr

### :THEATER

**Tote Puppen tanzen nicht.** von Fred Kurer und Ivo Ledergerber, Figurentheater für Erwachsene ▶ Figurentheater SG, 20 Uhr  
**Ubu Cocu.** Opern von G. Zinsstag ▶ Theater SG, 19.30 Uhr  
**Drei Groschen und ein Messer.** Das Theater-Pack: eine Bühnen-Archäologie zur Dreigroschenoper ▶ Offene Kirche St.Leonhard SG, 20.15 Uhr  
**Ländlicher Schmerz.** Wanderung ent-lang der Liebe mit Texten von S. Corinna Bille und CH-Liedern ▶ Berggasthaus Hundwilier Höhe, 20.30 Uhr  
**365 Tage steigend.** ein etwas anderer Heimatabend ▶ Stadttheater Konstanz, 19.30 Uhr  
**Wie es euch gefällt.** von Shakespeare ▶ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr  
**Güdelmäntig.** Komödie von Thomas Hürlimann, Eigenprod. Fabrigli ▶ Fabrigli Buchs, 20 Uhr  
**Twist of Time.** neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger ▶ City Halle W'thur, 15 Uhr  
**Lady in the Dark.** Gaby Wegschal En-semble ▶ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr  
**Heinrich der Fünfte.** von I. Cornelissen ▶ Spiegelhalle Konstanz, 17 Uhr  
**Margaretha di Napoli.** von Tom Lanoye ▶ Spiegelhalle Konstanz, 20 Uhr  
**Em Kaiser sini neue Chleider.** Dialekt-Märchenmusical ▶ Stadttheater Schaff-hausen, 14/17 Uhr

### :KABARETT

**Nachbarn – Vom Primaten zum Privaten.** Home Sitter Cabarett, Real-satire in 12 Bildern ▶ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### Duo Newton/Känzig.

Was das Duo Newton/Känzig zu Gehör bringt, ist improvisierte Musik, voll von Geschichten, die mit Tönen, Geräuschen, Gesten, Bewegung und leisem Humor erzählt werden. Lauren Newton zieht alle Register zeitgenössischer vokalen Ausdrucks, Heiri Känzig, Schweizer Bassist mit internationaler Anerkennung, verwandelt den Bass in ein töndendes Perkussionsinstrument.

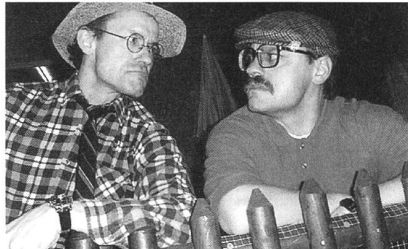
**Fr. 4. Mai, 20 Uhr**  
Landensaal Arbon (Schloss Arbon)



### Home-Sitter Cabaret.

Nach zwölf Jahren in der Theatergruppe Spielwitz bringen Stan W. und Roman Ebneter unter dem neuen Namen «Home Sitter Cabaret» ein Stück auf die Bühne, in dem ihnen genügend Spielraum bleibt, ihr improvisatorisches Geschick zu entfalten. «Nachbarn – Von Primaten zum Privaten» ist eine amüsante Realsatire in 12 Bildern über nachbarschaftliche Beziehungen.

**So. 6. Mai, 19 Uhr, Kellerbühne, St.Gallen**  
Vorverkauf: Tel. 0901 55 10 01



### Juso-Party.

Zum dritten Geburtstag geht die sechste Juso-Party über die Bühne. Seit jeher war es Ziel der Juso, jungen Regionalbands eine Plattform zu bieten. Nicht zuletzt aufgrund des günstigen Eintrittspreises (5 Franken) ein erfolgreiches Konzept, dem mit «Wipeout» (Skate-Punk) und «Outrage4Independents» (Melodic-Punk), zwei jungen St.Galler Bands, Rechnung getragen wird. Hinzu kommen die Rheintaler «Les amis de Juliette» (Indie-Pop-Rock) und die Innsbrucker «Sweet Disaster» (Fusion Independence).

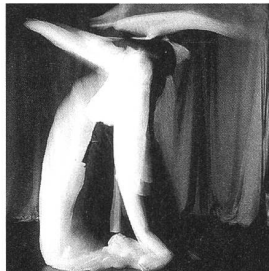
**Sa. 5. Mai, 20 Uhr (Türöffnung: 19.30 Uhr)**  
Grabenhalle, St.Gallen  
Infos: www.junglinks.ch



### Mikado.

Mit «Mikado» hat Claudia Roemmel ein bewegtes Stück Spiel für 16 Personen choreografiert. Die Tanz- und Theater-schaffende aus St.Gallen lässt in ihrer spielerischen Komposition zwischen «fressen und gefressen werden» der Spielernatur des Homo ludens freien Lauf. Denn wer sein Spiel verloren hat, sucht es am besten einfach wieder – oder erfindet ein neues...

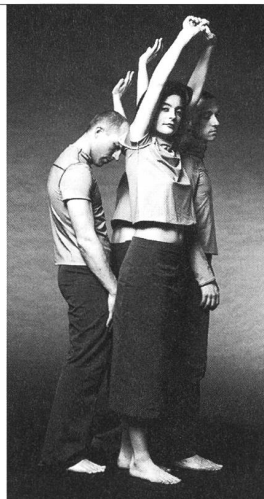
**So. 6. Mai, 18 Uhr, Eisenwerk Frauenfeld**  
**Mi. 9. und Do. 10. Mai, je 20.15 Uhr,**  
Grabenhalle St.Gallen



### Love Train.

Das wird vor allem den einen oder die andere 50jährige(n) an glückliche Jugendnächte erinnern: Brutus Gold, der legendäre Seventies-Disco-DJ und seine «Love Train» Show sind mehr als nur eine gewöhnliche Disco-Nacht: Die Kult-Disco-party aus England ist ein Mix aus 100 Prozent Disco Musik und ebenso viel Fun.

**Fr. 4. Mai, 20.30 Uhr, Casino Herisau**  
Vorverkauf: UBS-Ticketcorner und Manor (ganze Schweiz); Musik Hug, St.Gallen, SBB Billetschalter Wil u.a.  
Tickethotline: 0848 800 800



### Nix Harmonie: Satire und Sounds.

Der schwarze Humor von Hans Suters trifft auf die abgründigen Klänge von Max E. Kellers Musik, die nicht auf Verklärung und Vernebelung der Realitäten aus ist. Keller (Piano) und Dani Schaffner (Drums) haben ihr Duo um den St.Galler Stefan Wylter (Trumpet, Electronics) erweitert.

**Fr. 4. Mai, 20 Uhr**  
Waaghaus, am Marktplatz,  
St.Gallen

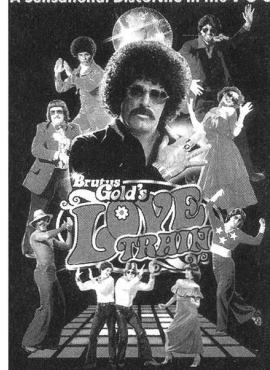
### hop o'my thumb.

Sobald sie ihre Lippen spitzen und ihre Stimmbänder zum Vibrieren bringen, beginnt sich ein unsichtbares Orchester zu regen. Zwei Jahre nach «s'ainta fex» wartet das St.Galler a-cappella-Quartett «hop o'my thumb» mit einem neuen Programm auf: «quadrastique».

**Fr. 4., Sa. 5. und So. 6. Mai, je 20.30 Uhr,**  
ab 19 Uhr Nachtsessen  
Rudolf Steiner Schule, St.Gallen



### A Sensational DiscoNite in the 70's



## :FILM

**Signers Koffer.** R: Peter Liechi (CH 1985) ▶ Kinok SG, 18.30 Uhr  
**The Piano.** R: Jane Campion (AUS 1993) ▶ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Running out of Time.** R: Johnnie To (VCR/HK 1999) ▶ Kinok SG, 23 Uhr  
**Dude – Ey man, wo ist mein Auto?** ab 12 Jahren ▶ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr  
**Probefahrt ins Paradies.** ▶ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Best in Show.** ▶ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

## :TANZ

**Die schöne Müllerin.** ein Ballettabend ▶ Studio Theater SG, 20.15 Uhr  
**Lanonima Imperial Dansa Barcelona.** Tanzbilder voll Phantasie ▶ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

## :CLUBBING

**House im Kastanienhof.** DJs Pedro Flores, Ady K. und Hi-Nrg ▶ Kastanienhof SG, 22 Uhr  
**Beats & Breaks.** DJs Sparky & Throli ▶ Baracca Bar SG, 21 Uhr  
**Disco Time.** ▶ Kammgarn Schaffhausen, 22 Uhr

**Charts to Trip-Hop.** DJ Fantastic Plastic ▶ Albani W'thur, 24 Uhr  
**Reggae & Black Music Party.** DJ Samba Savio ▶ K9 Konstanz, 21 Uhr

## :FUSSBALL

**FC St.Gallen – FC Sion.** Saiten Tip: 2:2 (Tore: Müller, Stefanovic mit der Hacke) ▶ Stadion Espenmoos SG, 17.30 Uhr

## :6:SO

### :KONZERT

**Nuggets (Nor).** Indie-Rock ▶ Sonderbar Feldkirch, 20.30 Uhr  
**Tuck & Patti (USA).** Das Traumpaar des Jazz ▶ Albani W'thur, 21 Uhr  
**hop o'my thumb.** nov'a cappella (Nachtsessen ab 19 Uhr) ▶ Saal Rudolf Steiner Schule, 20.30 Uhr  
**Altstadt Ramblers.** Sonntagsmatinée mit CD-Taufe ▶ Kultur im Bären Häggenschwil, 10.30 Uhr  
**Linard Bardill.** Kinderlieder für die ganze Familie ▶ Chössi Theater Lichtensteig, 10.30 Uhr  
**Jazz im Theater.** ▶ Studio Theater SG, 11 Uhr

**Jazzband of New Orleans.** Jazz-Matinée ▶ Theater am Stadtgarten W'thur, 10.30 Uhr  
**The Hilliard Ensemble.** Werke von Desprez, Dufay, Isaac u.a. ▶ Klosterkirche Münsterlingen, 15.30/19.30 Uhr

## :THEATER

**Tote Puppen tanzen nicht.** von Fred Kurer und Ivo Ledergerber, Figurentheater für Erwachsene ▶ Figurentheater SG, 20 Uhr  
**Simon Boccanegra.** Oper von Verdi ▶ Theater SG, 14.30 Uhr  
**Die Comedian Harmonists.** Ihr Leben, ihre Lieder ▶ Stadttheater Konstanz, 20 Uhr  
**Der Vorleser.** von B. Schlink ▶ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr  
**Twist of Time.** neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger ▶ City Halle W'thur, 15 Uhr  
**Em Kaiser sini neue Chleider.** Dialekt-Märchenmusical ▶ Stadttheater Schaffhausen, 14/17 Uhr  
**Die Wunderblume.** Kinder-Puppenbühne mit Irmi Wette ▶ K9 Konstanz, 15 Uhr

## :KABARETT

**Nachbarn – Vom Primaten zum Privaten.** Home Sitter Cabaret, Realsatire in 12 Bildern ▶ Kellerbühne SG, 19 Uhr

## :FILM

**Ausflug ins Gebirg/ Kick that Habit/ Reservoir.** R:P. Liechi/R: Engeler, CH-Film ▶ Kinok SG, 17.15 Uhr  
**Lumumba.** R: Raoul Peck (Kongo 2000) ▶ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Schwullesbisches Filmfestival:**  
**Gohatto.** R: Nagisa Oshima (J 1999) ▶ Cinema Luna Frauenfeld, 20.15 Uhr  
**Dude – Ey man, wo ist mein Auto?** ab 12 J. ▶ Kino Rosental Heiden, 15/19 Uhr  
**Probefahrt ins Paradies.** ▶ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

## :TANZ

**2 x Tanztheater.** 1. Stück: Schattenhalb, ein Duett mit Ch. von Mentlen und S. Schiess, 2. Stück: Mikado, ein bewegtes Stück für 16 Personen ▶ Eisenwerk Frauenfeld, 18 Uhr

## :VERNISSAGE

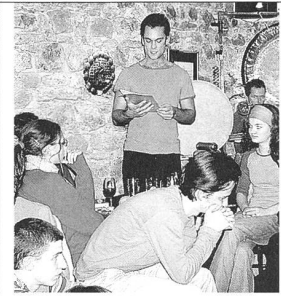
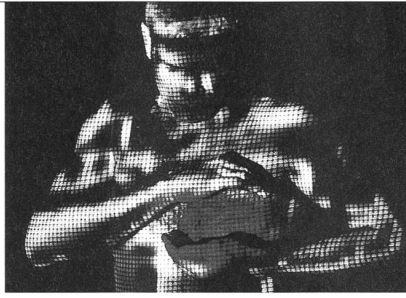
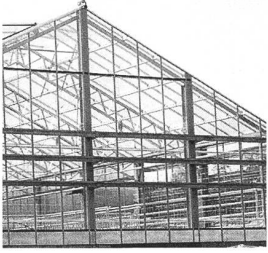
**Mathis Reinhardt.** Dialogues – Hommage à Robert Laux ▶ Kulturzentrum Rössli Mogelsberg, 15.30 Uhr

## :DIVERSES

**Das Sonntagscafé.** grossartiges Buffet mit schöner Ambiance und guter Musik mit DJ ▶ Rest. Schwarzer Engel SG, 10 Uhr  
**Kunstaktion.** Werner Haselmeier – Aktion Buurezmorge, Aufmachende Kunst Teil 1 ▶ Halle des grossen Feldes, Gewerbezentrums, Sommeri, 10.30 Uhr







**blattform.**

St.Gallen besitzt mit dem Tropenhaus im Botanischen Garten eine grossartige Kulisse für Ausstellungen und Lesungen. Die gesamte St.Galler Goldschmiedezunft (Aeppli, Boli, Bill, Simon, Simonin, Feuchter, Frischknecht, Frei, Gämperli Gut & Co., Hauri, Iseli, Kaufmann Wiss, Labhart, Zeiter, Sabo, Lux, Maeder, Meyer, Roduner, Jeisy, Schiltknecht, Sidler, Siegl, W.&P. Tannheimer, Wolf) und acht St.Galler AutorInnen (Hunkeler, Schnyder, Conoci, Rechsteiner, Riklin, Rajcic, Gisi, Gracia) laden unterm Titel «blattform» zu einem Ohren- und Sehfest ein. So vielfältig die Objekte, so farbig die Texte: Beide versuchen auf die Umgebung einzugehen – feuchtwarm sprissend und exotisch betörend.

**Sa, 12. Mai:** Ausstellung: 10–22 Uhr  
Lesungen: Gisi, Gracia, Riklin, Schnyder: 20 Uhr  
**So, 13. Mai:** Ausstellung: 10–18 Uhr  
Lesungen: Conoci, Rajcic, Rechsteiner, Roth-Hunkeler: 11 Uhr

**Tropenhaus, Botanischer Garten, St.Gallen**  
jeweils mit Barbetrieb

**tanz IST ... Festival ... !**

Am Spielboden Dornbirn zeigen erstklassige Tanzschaffende Vielfalt, Stile und Merkmale zeitgenössischen Tanzes. Eröffnet wird mit «D.A.V.E.», das die Manipulation des menschlichen Körpers durch Gen- und Computertechnologie thematisiert. Als Sensation wird die Performance «E-N-D» der Cie. PILOTTANZ gewertet. Mariko Tanabe (Montreal) gehört zu den renommiertesten TanzavantgardistInnen und zeigt erstmals in Europa «Gliding the Volcano». Die Uraufführung von «ENTkalben», eine Annäherung an den Dornbirner Maler Edmund Kalb, führt zur Entlarvung der Gesellschaft im Umgang mit zeitgenössischer Kunst. Mit «Zeiten» (Körperorchester Trogen) ist auch die Ostschweiz vertreten.

**Sa, 12. bis So, 20. Mai, je 20 Uhr**  
**Spielboden Dornbirn**  
Vorverkauf: Dornbirn Tourismus; Raiffeisen-Banken; Tel. 0043 5572 21 9 330  
weitere Infos: www.vol.at/spielboden  
genaue Daten und weitere Vorstellungen, Workshops, Rahmenprogramm etc. siehe Veranstaltungskalender

**Cabaret Rotstift.**

«Happy End» lautet der Titel des Programms, mit dem sich – gleichzeitig mit dem 45-jährigen Jubiläum – das dienstälteste Cabaret-Ensemble der Schweiz von seinem Publikum verabschiedet. Rotstift-Fans dürfen sich darauf freuen, letztmalig Nummern wie Skillift, Bim Tierarzt oder Jimmy Muff live zu erleben.

**Do, 10. und Fr, 11. Mai, je 20 Uhr**  
**Seeparksaal, Arbon**  
Vorverkauf: UBS-Ticketcorner und Manor (ganze Schweiz); Musik Hug St.Gallen, Infocenter Arbon, TCS Herisau u.a.  
Tickethotline: 0848 800 800

**Vollmondlesung.**

Im Rahmen der Veranstaltungsreihe «Perlex» zügelt die Poesienacht vom Splügenreck in den Jugendkulturräum flon. Des weiteren geht im flon im Mai die Post ab:

**Mo, 7. Mai, 21 Uhr:** Vollmondlesung  
**Sa, 12. Mai, 21 Uhr:** arome liquide goes house mit DJ Thomas S., DJ Toto  
**Sa, 19. Mai, 22 Uhr:** Dub'n'bass Party mit DJ P-Beat, DJ Du Lait, DJ Mad B, DJ The Interruptor und MC Nightflight

**Ausstellung Perplex:**  
bis Mo, 7. Mai  
Di–Fr, 18–20.30 Uhr,  
Sa/So, 15–18 Uhr  
**Jugendkulturräum flon,**  
**Davidstrasse St.Gallen**

**:LESUNG**

**Schmuck und Text im Tropenhaus.**  
siehe Bild und Text oben ♦ Tropenhaus Botanischer Garten SG, 20 Uhr

**:CLUBBING**

**Surf Party.** DJ Pete G. ♦ Remise Wil, 21.30 Uhr  
**Arome liquid goes House.** DJs Strick, Thomas S., Toto ♦ Flon SG, 21 Uhr  
**Big Beat.** DJ Plenum ♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr  
**Disco Time.** ♦ Kammgarn Schaffhausen, 22 Uhr

**:DIVERSES**

**Nur wer sich ändert, bleibt sich treu.**  
für eine neue Verfassung der kath. Kirche, Matinée mit Prof. Herbert Haag, ♦ Offene Kirche St.Leonhard, 11 Uhr

**:13:SO**

**:KONZERT**

**Lolita No. 18 (Jap).** Girlie-Punk ♦ Albani W'thur, 21 Uhr  
**Ocean of Voices.** Benefizkonzert zu Gunsten Abel Mingas in Ecuador (Indienerhäuptling) ♦ Casino Herisau, 20 Uhr

**:THEATER**

**Talk im Theater.** Einführung zu der «reiche Freund» ♦ Foyer Theater SG, 11 Uhr  
**Das Wunder von Neukölln.** von Peter Lund/Wolfgang Böhmer ♦ Theater SG, 20 Uhr  
**Die Comedian Harmonists.** Ihr Leben, ihre Lieder ♦ Stadtheater Konstanz, 20 Uhr  
**Die Flatterzunge.** von F.C. Delius ♦ Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr  
**Di gants Welt is a Theater!** Jiddische Lieder und Geschichten ♦ K9 Konstanz, 20 Uhr  
**Twist of Time.** neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger ♦ City Halle W'thur, 15 Uhr

**:KABARETT**

**David Leukert (D).** «Singles, Paare Paradies» ♦ Alte Turnhalle Engelburg, 20.15 Uhr

**:FILM**

**Signers Koffer.** R: Peter Liechti (CH 1985) ♦ Kinok SG, 11 Uhr  
**The Piano.** R: Jane Campion (AUS 1993) ♦ Kinok SG, 18 Uhr  
**Running out of Time.** R: Johnnie To (VCR/HK 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Schwulesbisches Filmfestival: Love/Juice.** R: Kaze Shindo (J 2000) ♦ Cinema Luna Frauenfeld, 20.15 Uhr  
**Chocolat.** mit Juliette Binoche und Johnny Depp ♦ Kino Rosental Heiden, 15/19 Uhr  
**Die amerikanische Nacht.** ♦ Openairkino Kulturzentrum Wessenbeweg Konstanz, 21.15 Uhr

**:TANZ**

**Tanz ist... Festival Dornbirn: Tanzworkshop für Jugendliche.** mit Mariko Tanabe ♦ Spielboden Dornbirn, 14–17 Uhr,  
**Die schöne Müllerin.** ein Ballettabend ♦ Studio Theater SG, 20.15 Uhr  
**Objects – Fax.** Tanztheater ♦ Grabenhalde SG, 20 Uhr

**:LESUNG**

**Schmuck und Text im Tropenhaus.**  
Eine Lesung zur Schmuckausstellung (ganzer Tag) mit Sara Conoci, Dragica Rajcic, Peter Rechsteiner, Theres Roth-Hunkeler ♦ Tropenhaus Botanischer Garten SG, 11 Uhr  
**Christian Uetz.** Lyrik-Matinée im Rahmen der Ausstellung ♦ F. Hildebrand/M. Cabernard, Anwälttinnenbüro, Engulgasse 2, SG, 12 Uhr

**:14:MO**

**:KONZERT**

**Mikhail Pletnev.** Werke von Tschaiowski, Chopin, im Rahmen «Mäzene» (Zyklus in 5 Teilen mit Musik und Referaten) ♦ Tonhalle SG, 20 Uhr

**:THEATER**

**Kuss der Spinnenfrau.** Musical von Kander/Ebb ♦ Theater SG, 20 Uhr  
**Heinrich der Fünfte.** von I. Cornelissen ♦ Spiegelhalle Konstanz, 11 Uhr  
**Güdelmäntig.** Komödie von Thomas Hürlimann, Eigenprod. Fabriggli ♦ Fabriggli Buchs, 20 Uhr

**:FILM**

**Lumumba.** Montagskino Fr. 8.–, R: Raul Peck (Kongo 2000) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Absolute Giganten.** ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Clubbed to Death.** OmU ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

**:TANZ**

**Tanz ist... Festival Dornbirn: Tanzworkshop.** mit Magda Loitzenbauer ♦ Spielboden Dornbirn, 19–21 Uhr  
**Objects – Fax.** Tanztheater ♦ Grabenhalde SG, 20 Uhr

**:VORTRAG**

**Chopin et George Sand.** ou la paix douloureuse, Ref: Etinne Barillerd, im Rahmen «Mäzene» (Zyklus in 5 Teilen mit Musik und Referaten) ♦ Pfalzweiler SG, 18.15 Uhr

**:CLUBBING**

**Relaxed Monday.** Musikkeipe mit DJ Kick ♦ K9 Konstanz, 21 Uhr

**:15:DI**

**:KONZERT**

**Instrumental Vorträge.** von SchülerInnen ♦ Kantonsschule am Burggraben, Aulabau, 17.15 Uhr

**:THEATER**

**Das Land des Lächelns.** Operette von Lehar ♦ Theater SG, 20 Uhr  
**365 Tage steigend.** ein etwas anderer Heimatabend ♦ Stadtheater Konstanz, 20 Uhr

**:FILM**

**Fargo.** R: Joel Cohen (USA 1996) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**:TANZ**

**Tanz ist... Festival Dornbirn:** siehe Bild und Text oben. **D.A.V.E. / Zeiten.** ♦ Spielboden Dornbirn, 20 Uhr  
**Objects – Fax.** Tanztheater ♦ Grabenhalde SG, 20 Uhr

**:CLUBBING**

**La Nuit.** Sounds, Bilder, Performances ♦ Rest. Schwarzer Engel SG, 20.15 Uhr  
♦ Kammgarn Schaffhausen, 22 Uhr

**:16:MI**

**:FESTIVAL**

**Jazzfestival Schaffhausen: Nat Su & Mike Kanan Duo.** 20.30 Uhr,  
**Treya Quartett.** Jazz vom Feinsten ♦ Kammgarn Schaffhausen, 22 Uhr

**:KONZERT**

**The Jones (GB).** Post-Punk ♦ Gaswerk W'thur, 21 Uhr

**:THEATER**

**Tote Puppen tanzen nicht.** von Fred Kurer und Ivo Ledergerber (für Erwachsene) ♦ Figurentheater SG, 20 Uhr

**Ubu Cocu.** Oper von G. Zinsstag ♦ Theater SG, 20 Uhr

**365 Tage steigend.** ein etwas anderer Heimatabend ♦ Stadtheater Konstanz, 20 Uhr

**Margaretha di Napoli.** von Tom Lanoye ♦ Spiegelhalle Konstanz, 20 Uhr  
**Güdelmäntig.** Komödie von Thomas Hürlimann, Eigenprod. Fabriggli ♦ Fabriggli Buchs, 20 Uhr  
**Mcbeth.** von Shakespeare ♦ Theater am Stadgarten W'thur, 20 Uhr

**:FILM**

**Ausflug ins Gebirg/ Kick that Habit/ Reservoir.** R:P. Liechti/R: Engeler, CH-Film ♦ Pfalzweiler SG, 20 Uhr  
**Running out of Time.** R: Johnnie To (VCR/HK 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Almost Famous.** OmU, ein Film über die Zeit als Rock Lebensgefühl war ♦ Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr

**:TANZ**

**Tanz ist ... Festival ... !** siehe Bild und Text oben. **ENTkalben / Prelude / Alice – Wunderland ist abgebrannt / U3.** ♦ Spielboden Dornbirn, 20 Uhr  
**Die schöne Müllerin.** ein Ballettabend ♦ Studio Theater SG, 20.15 Uhr  
**Objects – Fax.** Tanztheater ♦ Grabenhalde SG, 20 Uhr

**:LESUNG**

**Guy de Maupassant.** gelesen von A. Halter, R. Weingart, H. Schüschner ♦ Atelier Bühne SG, 20 Uhr

**:CLUBBING**

**Blues Rock & Funk Party.** DJs Snake & Cati ♦ Music Club Catwalk SG, 21 Uhr

**:FUSSBALL**

**FC St.Gallen – Servette FC.** Saiten Tip: 3:2 (Tore: Jefferson per Kopf, Gane mit Volleyschuss, Müller mit Heber) ♦ Stadion Espenmoos SG, 19.30 Uhr



- Di. 01. 1. Mai Fest 19.30 Uhr  
Konzert mit:  
«CAFE DES SIADOS»  
anschliessend Disco
- Do. 03. theater – blutung und brotlos 20.00 Uhr  
«PLAY STRINDBERG» von Friedrich Dürrenmatt  
Absurde, schwarze Komödie über die Tücken  
des Zusammenlebens
- Fr. 04. DUB CLUB 22.00 Uhr  
detaillierte Infos siehe Tagespresse
- Sc. 05. JUSO – The Party Nr. 6 19.30 Uhr  
Konzerte mit:  
«LES AMIS DES JULIETTES» (Indie-Pop-Rock)  
«SWEET DISASTER» (Fusion Independence)  
«OUTRAGE4INDEPENDENT» (Melodic-Punk)  
«WIPEOUT» (Skate-Punk)  
anschliessend diverse DJ's
- Mi. 09. 2 x Tanztheater jeweils um 20.00 Uhr  
und «SCHATTENHALB» – Choreographie:  
Do. 10. Christine von Mentlen  
«MIKADO» – Choreographie: Claudia Roemmel
- Fr. 11. TT-Twister Donnernacht: 21.00 Uhr  
«EL GUAPO STUNTEAM» (Belgien)  
«HELLMUTE» (Acaru)  
Dampfwalzenpunk'n'rock'n'roll
- Sc. 12. News aus der St.Galler 19.30 Uhr  
Schulhaus Popszene  
Konzerte mit:  
«PICKLED ONIONS», «BLUMENABAND MIT  
ZILCHOR», «JAZZ COMBO», «ANGELS BRIDGE»,  
«DOSIS», «SWAMP STORIES», «DELAY», «ENJOY»  
und «CRISPY PIES»
- So. 13. Tanztheater: 20.00 Uhr  
bis «OBJECTS – FAX»  
Do. 17. detaillierte Infos siehe Tagespresse
- Fr. 18. Heinz Lieb 20.00 Uhr  
«NIGHT OF DRUMS»  
9 Trommler und 3 DJ's
- Sc. 19. Reggae Konzert & Party 21.00 Uhr  
«NATURAL BLACK feat. JAH CHILDREN»  
Backing Band: «NEW LAND»
- Mi. 23. 3 x 1 Tanzkompanie: 20.00 Uhr  
«COFFEE AND CHOCOLATE»  
Tanztheater
- Do. 24. «CAVERNS» 19.00 Uhr  
CHOREO DANCE PROJECT  
der Zürich Tanz Theater Schule  
und 3 x 1 Tanzkompanie: 21.00 Uhr  
«COFFEE AND CHOCOLATE»  
siehe Mi. 23. Mai
- Fr. 25. 3 x 1 Tanzkompanie: jeweils um 20.00 Uhr  
Sc. 26. «COFFEE AND CHOCOLATE»  
So. 27. Choreographie: Maria Naidu und Michael Jahoda



TaK  
Reberastrasse 12  
9494 Schaan

TaKino  
Zollstrasse 10  
9494 Schaan

Vorverkauf  
Reberastrasse 10  
9494 Schaan  
Telefon  
(00423) 237 59 69  
Telefax  
(00423) 237 59 61  
Montag bis Freitag  
von 10 bis 18 Uhr

Internet  
www.tak.li

E-Mail  
vorverkauf@tak.li

Schaan / Liechtenstein

1 **Dienstag, 1. Mai,**  
**20.09 Uhr, TaK, Schaan**

## Der Sturm

Westliches Schauspiel und indischer Tanz:  
ein berückend schöner Theaterabend  
**bremer shakespeare company**

5/6/8 **Samstag, 5., Sonntag, 6., Dienstag,**  
**8. Mai, 20.09 Uhr, TaK, Schaan**

## Münchhausen

Wunderbare Reise zu Wasser, auf dem  
Lande und in der Luft  
**Mit Ingo Ospelt – Eine Koproduktion  
mit «Triad Theaterproduktionen»**

5 **Mittwoch, 9. Mai, 20 Uhr,**  
**Vaduzer-Saal, Vaduz**

## Mikhail Pletnev: Klavierrezital

Werke von Beethoven und Chopin

10/11 **Donnerstag, 10., und Freitag,**  
**11. Mai, 20.09 Uhr, TaK, Schaan**

## Münchhausen

Wunderbare Reise zu Wasser, auf dem  
Lande und in der Luft

12/13 **Samstag, 12., Sonntag, 13.,**  
**Mittwoch, 16. Mai,**  
**20.09 Uhr, TaK, Schaan**

## Mink

a fantasy story – Tanz und Theater  
**Von Jacqueline Beck und Ralph Vogt**

18 **Freitag, 18. Mai,**  
**20.09 Uhr, TaK, Schaan**

## Franz Hohler: «Im Turm zu Babel»

Der Schweizer Kabarettist präsentiert  
sein neues Programm

16 **Samstag, 19. Mai, 20 Uhr,**  
**Vaduzer-Saal, Vaduz**

## Orchester der Tonhalle Zürich

Kurt Sanderling dirigiert die 7. Sinfonie  
von Anton Bruckner

21/23 **Montag, 21., Mittwoch, 23.,**  
**Sonntag, 27. Mai,**  
**20.09 Uhr, TaK, Schaan**

## Münchhausen

Wunderbare Reise zu Wasser, auf dem  
Lande und in der Luft

26 **Samstag, 26. Mai, 20 Uhr,**  
**TaKino, Schaan**

## 10 Jahre Frauenhaus

Die Kabarettistin Michaela Maria Drux  
gestaltet das Festprogramm

5 **Mittwoch, 9. Mai, 20 Uhr,**  
**Vaduzer-Saal, Vaduz**

## Krystian Zimerman: Klavierrezital

Werke von Beethoven und Brahms



### Clownage 01.

«5 x 2 = 8 für Kinder bis 99 und noch jünger!» lautet das Jubiläumsmotto der fünften Clownage in Teufen. Nachdem in den vergangenen Jahren nationale Clowngrößen wie Dimitri, Pic und Gardi Hutter aufgetreten sind, treten heuer neben Ueli Bichsel, Lili und Anda auch Calvero, Sintez Buff und Jean-Paul, derzeit mit Zirkus Knie unterwegs, auf. Am Sonntag findet die «Konferenz des Lachens» statt. Damit die Kunst (doch noch) Einzug im Zeughaus halten darf, greifen Teufner Kinder zu Pinsel und Farbe.

#### Do, 17. Mai, 20 Uhr, Zeughaus:

Vernissage Gruppenausstellung für Kinderkrippe in Teufen mit Clownin Lili

#### Fr, 18. Mai, 20 Uhr, Zeughaus:

Clown Calvero: Visa la risa

#### Sa, 19. Mai:

14.30 Uhr, Clown Niklaus mit Girotondro  
16 Uhr, Carmen und Sabina mit Schümlipflüml  
17 Uhr, Clownin Anda ♦ jeweils im Frühlingsmärtli-Zelt, Hechtplatz  
ab 19 Uhr: Essen im «Bistro chez les Clowns»  
20 Uhr, Jubiläumsprogramm mit Jean-Paul, Lili, Ueli Bichsel und Sintez Buff ♦ Zeughaus, Parterre

#### So, 20. Mai:

11 Uhr, Konferenz des Lachens – Clowns im Gespräch  
♦ Zeughaus  
14 Uhr, Kinderprogramm Workshop, Frühlingsmärtli-Zelt  
15 Uhr, Carmen und Sabina mit Schümlipflüml, Hannes vo Wald mit Zauber-Ei ♦ jeweils Hechtplatz  
**Vorverkauf ab 3. Mai:**  
Boutique Fema, Teufen; Tel 071 333 36 52; Spätis Boutique, St.Gallen; Tel 071 223 85 35



### Die IntellEnten.

Der Themenkreis des Appenzellers, jenes beinahe archetypischen Charakters, den viele belächeln, manche missverstehen, doch die meisten seiner Gradlinigkeit und seines Witzes halber schätzen ist Quell der Szenen von «nebes öserigs», dem Debutprogramm der «IntellEnten». Der Appenzeller Jungkabarettist Simon Enzler (Bild) wird begleitet von Rainer Hagmann (Violine).

**Fr, 18. und Sa, 19. Mai, je 20.15 Uhr**

**Kellerbühne St.Gallen**

Vorverkauf: 0901 551 001



### African Party.

Der Afrikanische Verein St.Gallen lädt zum grossen Fest: mit afrikanischer Musik, Hip Hop, Musik aus der Karibik, afrikanischem Essen, traditioneller Kleidung und weiteren Live-Attraktionen. Ziel des seit über zehn Jahre bestehenden «African Club» ist es, hier ansässigen AfrikanerInnen eine Heimat zu geben und die unterschiedlichen Kulturen zusammenzubringen. Pauschalurteile, so Sabine Maurer vom «Africa Club», «lassen sich nur ausschalten, indem man Personen face-to-face trifft.»

#### Turnhalle Engelwies, St.Gallen

(Bus 1, Haltestelle Erlachstrasse)

#### Sa, 19. Mai, ab 19 Uhr

Eintritt: Fr. 15.- (inkl. Essen à la Discretion)



### Ökomarkt.

Und wieder ist Ökomarkt! Beim Vadiandenkmal gibt es Verkauf, Beratung und Information von und zu Produkten für den täglichen Gebrauch, Lebensmittel und Getränke, Recycling, Ferien- und Freizeitgestaltung, Mobilität, Bauen und Wohnen, Energie, Bio-Garten, Gesundheit etc. an über 70 Ständen.

#### Do, 17. Mai, 9–20 Uhr, beim Vadiandenkmal, St.Gallen

weitere Infos: IG Ökomarkt; Umweltfachstelle Stadt St.Gallen; Tel. 071 224 57 75



### Offenes Lagerhaus.

Die Mieterschaft des Lagerhauses St.Gallen lädt ein zu einem Tag der offenen Türen. Dabei lässt sich ein Bild darüber machen, wie vielfältig und bunt das kulturelle Biotop an der Davidstrasse sich entwickelt hat.

#### Sa, 19. Mai, Lagerhaus, Davidstrasse 40–44, St.Gallen

**11–18 Uhr:** Julia Bornefeld: Malerei/Installationen, Galerie Paul Hafner

**12–18 Uhr:** Angus Fairhurst: «This does not last more than seconds», Kunsthalle

**13–18 Uhr:** «Werkbundsiedlung Prag», Architekturforum

**14–18 Uhr:** «Carl Binder – Der Tag an dem die Wildsau kam», Museum im Lagerhaus

**ab 15 Uhr:** Tango Argentino, Tango Alamacen

**ab 16 Uhr:** «Erika Ressel – Idyllen»

Frauenbibliothek Wyborada

**21–02 Uhr:** Danzeria für Groove

Grufties, Tanzschule Wingling

**ab 22 Uhr:** Dub'n'bass Party

Jugendkulturräum flon

**Ateliers, Werkstätten, Gewerbebetriebe und Büros zur Besichtigung geöffnet**

Führungen und Info: 15 und 17 Uhr bei Delinat, Weinhandlung

## :17:DO

### :FESTIVAL

#### Jazzfestival Schaffhausen:

**Irène Schweizer & Han Bennink.**

20.30 Uhr, **Straight No Chaser.** Film über T.S. Monk ♦ Kammgarn Schaffhausen, 22 Uhr

### :KONZERT

**Pippo Pollina.** Songwriter ♦ Hafnenbuff Rorschach, 21 Uhr

**Cosmic Rough Riders (GB).** Psychedelic Folk-Rock ♦ Albani W'thur, 21 Uhr

**Soirée Classique.** Klassische Werke ♦ Pauluskirche Konstanz, 19 Uhr

**Instrumental Vorträge.** von SchülerInnen ♦ Kantonsschule am Burggraben, A-la Altbau, 17.15 Uhr

### :THEATER

**Der reiche Freund.** Schweizer Erstaufführung ♦ Theater SG, 20 Uhr

**365 Tage steigend.** ein etwas anderer Heimatabend ♦ Stadtheater Konstanz, 20 Uhr

**Giordano B., Ketzer.** von M. Gruber und A. Staudinger, Geschichte des Philosophen Giordano Bruno ♦ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

**Twist of Time.** neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger ♦ City Halle W'thur, 19.30 Uhr

### :FILM

**The Piano.** R: Jane Campion (AUS 1993) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Absolute Giganten.** ♦ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

**Lola rennt.** mit Franka Potente, Moritz Bleibtreu ♦ Diogenes Theater Altstätten, 20 Uhr

### :TANZ

**Objects – Fax.** Tanztheater ♦ Grabenhalle SG, 20 Uhr

### :VERNISSAGE

**Clownage Teufen: Werke von KünstlerInnen für eine Kinderkrippe.** mit Clownin Lili ♦ Zeughaus Teufen, 20 Uhr

### :LESUNG

**Literatur am Donnerstag.** In der Fremde, Stipendiat-Gruppe stellt ihre Texte vor ♦ Bodman-Haus Gottlieben, 20 Uhr

### :CLUBBING

**blueSPIRIT@fireHOUSE.** DJs Deep-deepblue, Andy Groove ♦ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr

**Salsa Night.** ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

### :DIVERSES

**Ökomarkt.** verschiedenste Produkte zum Thema Ökologie, Auskünfte und Beratungen über umweltverträgliches Bauen und Wohnen, Verkehr usw. ♦ beim Vadiandenkmal SG, ab 9 Uhr

### :KONZERT

**Norden und Süden: MeNaiset (Fin) & Terra Arsa (Ita).** sechsköpfiger finnisch-er Frauenchor und Jazz und Folklore aus Sizilien, im Rahmen des Int. Bodenseefestivals ♦ Migros Klubschule, Musiksaal 3. Stock, SG, 20 Uhr

**Funk is a Fact.** Funk/Pop, Wiedereröffnungskonzert ♦ Music Club Catwalk SG, 21 Uhr

**Super 8 & Film & Disco.** Pop-Rock, der Film The Commitments und Disco mit DJ Rolf ♦ Kino Rosental Heiden, 20.30 Uhr

**Night of Drums.** Heinz Lieb mit 9 Trommlern & 3 DJs ♦ Grabenhalle SG, 21 Uhr

**I liassert Kirschen für di' wachsen.** kritischer Wienerliederabend mit Regine Weingart, Musik: S. Forrer, K. Lippuner, S. Rogger ♦ Atelier Bühne SG, 20 Uhr

**Claus Raible Trio.** Jazz ♦ Gambrinus SG, 21 Uhr

**Chester.** virtuoser Pop ♦ K9 Konstanz, 21 Uhr

**Instrumental Vorträge.** von SchülerInnen ♦ Kantonsschule am Burggraben, A-la Altbau, 17.15 Uhr

### :THEATER

**Tote Puppen tanzen nicht.** von Fred Kurer und Ivo Ledergerber (für Erwachsene) ♦ Figurentheater SG, 20 Uhr

## :18:FR

### :FESTIVAL

**Jazzfestival Schaffhausen: Jean-Bernard Le Flic.** 20.30 Uhr,

**Saadet Türköz & Elliott Sharp.** 22 Uhr,

### :THEATER

**The Piano.** R: Jane Campion (AUS 1993) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Absolute Giganten.** ♦ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr

**Der reiche Freund.** Schweizer Erstaufführung ♦ Theater SG, 20 Uhr

**365 Tage steigend.** ein etwas anderer Heimatabend ♦ Stadtheater Konstanz, 20 Uhr

**Giordano B., Ketzer.** von M. Gruber und A. Staudinger, Geschichte des Philosophen Giordano Bruno ♦ Festspielhaus Bregenz, 19.30 Uhr

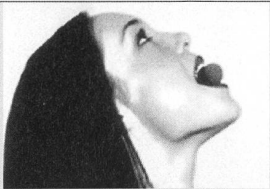
**Twist of Time.** neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger ♦ City Halle W'thur, 19.30 Uhr

### :FILM

**The Piano.** R: Jane Campion (AUS 1993) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**Absolute Giganten.** ♦ Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr





### La passeggiata.

Der musikalische Spaziergang, durch den das Vokalensemble «choropax», Bernhard Bichler (Leitung) und Caspar Dechmann (Klavier) begleiten, beginnt im Italien des 16. Jahrhunderts mit einem Echo «addio bon eecho» und Madrigalen. Renaissance-Komponistin Barbara Strozzi erklärt jungen Liebhabern, wie man sich bei schönen Frauen beliebt macht, während Thoinot Arbeau in Frankreich zu sterben droht, wenn sich ihm die Geliebte nicht hingibt. Zwei Jahrhunderte später, in der italienischen und französischen Romantik, wird weiter an der Liebe gearbeitet. Mit Rossini endet der Spaziergang.

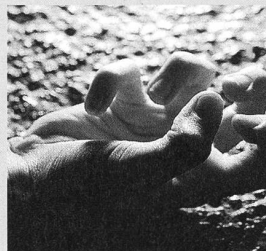
**So, 20. Mai, 11 Uhr, Calatrava Forum im Pfalz Keller, St. Gallen**

### Coffee and Chocolate.

Nach «Waiting for ...» meldet sich die «3 x 1 Tanzkompanie» (Leitung: Rut Ackermann) mit «Coffee & Chocolate» zurück. Mit dem schwedisch-amerikanischen Choreografenteam Maria Naidu und Michael Jahoda entstand eine Inszenierung für vier Tänzerinnen über Sinne, Sinnlichkeit und Sinneswahrnehmung.

**Premiere: Mi, 23. Mai, 20 Uhr**  
**weitere Vorstellungen: Do, 24. Mai, 21 Uhr sowie Fr, 25., Sa, 26., So, 27. Mai, je 20 Uhr**  
**Grabenhalle, St. Gallen**

Reservationen: Tel 071 841 11 33,  
Abendkasse jeweils 30 Minuten vor Vorstellungsbeginn



### Performance-Pool.

Die Vorkursklassen der Schule für Gestaltung St. Gallen zeigen unter der Leitung von René Schmalz Arbeiten zum Thema Bewegung mit den Mitteln Video-, Foto-, Rauminstallation und Performance. Die Ausstellung findet im Zeughaus in Trogen statt – Startschuss für eine kulturelle Nutzung des imposanten Gebäudes?

**Vernissage: Fr, 25. Mai, 19 Uhr**  
**Ausstellung: Sa, 26. bis Mo, 28. Mai, je 9–17 Uhr**  
**Zeughaus Trogen**

## :19:SA

### :FESTIVAL

**Jazzfestival Schaffhausen**  
**5SIX7.** 20.30 Uhr. **Wintsch & Hemingway & Oester Trio.** 22 Uhr. **Double Jeu Trio feat. M. Godard.** Kammgarn Schaffhausen, 23.30 Uhr  
**Clownage 2001 Teufen**  
**Jean-Paul.** der berühmte Clown aus dem Zirkus. **Sintez Buff.** 2 russische Clowns am Werk. **Lili.** die beschwingende Clownin. **Ueli Bichsel.** «Log», sein erstes Soloprogramm. Zeughaus Teufen, 20 Uhr  
**Clown Niklaus mit Girotondro.** ein Clown hat Hunger, 14.30 Uhr. **Carmen und Sabina.** mit Schümlipfümli, 16 Uhr. **Anda.** Jonglierkunst und ein ansteckendes Lachen. Zelt am Hechtplatz, 17 Uhr  
**Workshop für Kinder mit Clown Niklaus.** Zelt auf dem Hechtplatz Teufen, 10–13 Uhr

### :KONZERT

**Randy (Swe) & Six Reach Dead.** Ska-Hardcore. Remise Wil, 19.45 Uhr  
**Natural Black feat. Jah Children.** Reggae-Konzert und Party. Grabenhalle SG, 21 Uhr  
**Al Jones.** Blues-Night. Gambrinus SG, 21 Uhr  
**Steamboat Switzerland.** Hardcore meets Drum'n'Bass. Gaswerk W'thur, 21 Uhr  
**Bobby Cochran (USA).** Blues & Country von Eddie Neffen. Albani W'thur, 21.30 Uhr  
**Ocean of Voices.** Benefizkonzert zu Gunsten Abel Mingas in Ecuador (Indianerhäuptling). Aula Kantonsschule Romanshorn, 20 Uhr  
**TenSing.** Out of Darkness. Aula KV SG, 20 Uhr  
**Domorgelkonzert.** mit Daniel Roth, Werke von Buxtehude, Bach u.a. Kathedrale SG, 19.15 Uhr  
**Tonhalle Orchester Zürich.** Anton Bruckner Sinfonie Nr. 7 in E-Dur. Vaduzersaal Vaduz, 20 Uhr  
**Vokalquartett Quartetto.** musikalischer Schlossabend. Schloss Dottenwil Wittenbach, 20 Uhr

### :THEATER

**Tote Puppen tanzen nicht.** von Fred Kurer und Ivo Ledergerber (für Erwachsene). Figurentheater SG, 20 Uhr  
**Theos Kaffeebar.** Ein Stück Theater mit dem musizierenden Trio Tandem Tinta Blu. Assel-Keller Schönengrund, 20.15 Uhr  
**Die doppelte Doris.** mit Theatergruppe Mouche. Alte Turnhalle Engelburg, 20.15 Uhr

**Endstation Sehnsucht.** von Tennessee Williams. Stadtheater Konstanz, 20 Uhr  
**Die Flatterzunge.** von F.C. Delius. Werkstatt Inselgasse Konstanz, 20 Uhr  
**Heinrich der Fünfte.** von I. Cornelissen. Spiegelhalle Konstanz, 17 Uhr  
**Margaretha di Napoli.** von Tom Lanoye. Spiegelhalle Konstanz, 20 Uhr  
**Güdelmäntig.** Komödie von Thomas Hürlimann, Eigenprod. Fabriggli. Fabriggli Buchs, 20 Uhr  
**Positives Denken verleiht Flügel.** von und mit Terri Obrist und Sibylle Jost. Fassbühne Schaffhausen, 20.15 Uhr  
**Woyzeck.** von G. Büchner. Theater am Stadtgarten W'thur, 19.30 Uhr  
**Twist of Time.** neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger. City Halle W'thur, 15 Uhr

### :KABARETT

**Mölä & Stahl.** «zu wahr um schön zu sein», Nonsense Lieder und viel Harmonie. MZA Walzenhausen, 20 Uhr  
**Die Intellekten.** «nebes öserigs», kabarettistischer Ohrenschaus mit Simon Enzler. Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

### :FILM

**Picture of Light.** R: Peter Mettler (CH/CAN 1994). Kinok SG, 18.30 Uhr  
**Running out of Time.** R: Johnnie To (VCR/HK 1999). Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Fargo.** R: Joel Cohen (USA 1996). Kinok SG, 22.30 Uhr  
**Leningrad Cowboys go America.** R: Aki Kaurismäki. Kino Rosental Heiden, 20.15 Uhr  
**Absolute Giganten.** Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Merci pour le chocolat.** OmU. Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

### :TANZ

**Tanz ist ... Festival ...!**  
**E-N-D.** Verbindung von Technomusik und Tanz. **ENTkalben.** eine Annäherung an Edmund Kalb, Tanz und Choreographie: Günter Marinelli. **Gliding the Volcano.** Tanz: Mariko Tanabe. Choreographie: Benoit Lachambre. **2spalt.** Tanzsolo mit Andrea Müller. **U3.** Tanzfilm von Andrea Müller. Spielboden Dornbirn, 20 Uhr  
**Carmen.** Ballettabend von Gonzalo Galguera. Theater SG, 19.30 Uhr

### :VERNISAGE

**Daniela Sanwald.** Malerei. Schloss Wartensee Rorschacherberg, 17 Uhr

### :CLUBBING

**Pop-O-Drome.** DJ Al Bani. Albani W'thur, 24 Uhr

**Dub'n'Bass Benefizparty.** DJs du Lait, The Interruptor, MC Nightflight. Flon SG, 22 Uhr  
**African Party.** african Music, Hip-Hop, karibische Sounds, traditionelles Essen und live Attraktionen. Turnhalle Engewies SG, 19 Uhr  
**A night of Ethno Trance & Dance.** with «Eat Your Guru», live Didgeridoo & Percussion, DJ Electric. K9 Konstanz, 21 Uhr  
**Beautiful House.** DJ Phil-Z. Baracca Bar SG, 21 Uhr

### :DIVERSES

**Tag der offenen Tür im Lagerhaus.** Die Mieterschaft des Lagerhauses lädt ein für eine Besichtigung des kulturellen Biotops: **Julia Bornefeld.** Malerei/Installation. Galerie Paul Hafner, Nr. 40, 12–18 Uhr. **Angus Fairhurst.** Kunsthalle, Nr. 40, 13–18 Uhr. **Werkbundsiedlung Prag.** Architekturforum, Nr. 40, 14–18 Uhr. **Carl Binder.** Museum im Lagerhaus, Nr. 44, 15–18 Uhr. **Tango Argentino.** Tango Almacén, Nr. 42, 16–18 Uhr. **Erika Ressel.** Frauenbibliothek Wyboroda, Nr. 42, 21–2 Uhr. **Danzeria.** Wingling, Nr. 40, 22 Uhr. **Dub'n'Bass Party.** Flon, Nr. 42, 22 Uhr  
**Hundeausstellung.** Olma Areal SG, 9–17 Uhr

## :20:SO

### :FESTIVAL

**Clownage 2001 Teufen: Konferenz des Lachens.** Clowns im Gespräch, mit allen beteiligten Clowns an der Clownage, Moderation Hanspeter Spörri (Chefred. «Der Bund»). Zeughaus Teufen, 11 Uhr  
**Workshop für Kinder mit Clown Niklaus.** 10–14.30 Uhr, **Carmen und Sabina.** mit Schümlipfümli, 15 Uhr. **Hannes vo Wald mit Zauber-Ei.** ein witziger Zauberer. Zelt auf dem Hechtplatz Teufen, 16 Uhr

### :KONZERT

**Immolation (USA) & Deranged (SWE) & Destroyer 666 (AUS) & Decapitated & Soul Demise (D).** Death-Metal-Night. Remise Wil, 18 Uhr  
**Choropax.** Vokalensemble, Werke von Rossini, Fauré, franz. Chanson, ital. Madrigale. Calatrava Forum, Pfalz Keller SG, 20 Uhr  
**Sinfonieorchester Baden-Baden.** Werke von Tischhauser, Mendelssohn, Raff, im Rahmen des Int. Bodenseefestivals. Tonhalle SG, 20 Uhr

**Ocean of Voices.** Benefizkonzert zu Gunsten Abel Mingas in Ecuador (Indianerhäuptling). Aula Kantonsschule Romanshorn, 20 Uhr  
**Schlusskonzert Ensembletreffen.** versch. Ensembles und Orchester. Stadtsaal Wil, 17 Uhr

### :THEATER

**Talk im Theater.** Reaktionen auf «Ubu Cocu». Foyer Theater SG, 11 Uhr  
**Sie + Er + Mir.** bunt gemischtes Programm der St. Galler Bühne. Kellerbühne SG, 20.15 Uhr  
**Simon Boccanegra.** Oper von Verdi. Theater SG, 14.30 Uhr  
**Margaretha di Napoli.** von Tom Lanoye. Spiegelhalle Konstanz, 20 Uhr  
**Improvisations-Theater.** mit Überraschungsgästen. K9 Konstanz, 20 Uhr  
**Woyzeck.** von G. Büchner. Theater am Stadtgarten W'thur, 49.30 Uhr  
**Twist of Time.** neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger. City Halle W'thur, 15 Uhr

### :KABARETT

**Christoph Sonntag.** Stadtheater Konstanz, 20 Uhr

### :FILM

**Edvige Scimit.** R: Mattias Zschokke (CH/D 1985). Kinok SG, 11 Uhr  
**Gespräch im Gebirg, Bericht eines Lesers.** R: Mattias Caduff (CH/D 2000). Kinok SG, 19 Uhr  
**Lumumba.** R: Raoul Peck (Kongo 2000). Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Schwullesbisches Filmfestival: La virgen de los sicarios.** R: Barbette Schroeder (Kol 2000). Cinema Luna Frauenfeld, 20.15 Uhr  
**Leningrad Cowboys go America.** R: Aki Kaurismäki. Kino Rosental Heiden, 15 Uhr  
**Almost Famous.** OmU, ein Film über die Zeit als Rock Lebensgefühl war. Kino Rosental Heiden, 19 Uhr  
**Absolute Giganten.** Zebra Kino Konstanz, 21 Uhr  
**Kinderkino: Das kleine Gespenst.** Zebra Kino Konstanz, 15 Uhr

### :LESUNG

**Dialogues, notes, Poems von Robert Lax.** mit Armin Halter und Musikimprovisation von M. Rieser (Sax). Galerie Werkart SG, 12 Uhr  
**Rund ums Erotische.** mit Parfin de Siele, Texte von Duras, Flaubert, Joyce, Lawrence etc. Hotel Hecht Appenzell, 20 Uhr

### :DIVERSES

**Hundeausstellung.** Olma Areal SG, 9–17 Uhr

## :21:MO

### :KONZERT

**Lee Rocker (USA).** Ex-Stray Cat Bassist goes Solo. Albani W'thur, 21 Uhr

### :THEATER

**Sie + Er + Mir.** bunt gemischtes Programm der St. Galler Bühne. Kellerbühne SG, 20.15 Uhr  
**Das Wunder von Neukölln.** von Peter Lund/Wolfgang Böhmner. Theater SG, 20 Uhr

### :FILM

**The Piano.** Montagskino Fr. 8.–, R: Jane Campion (AUS 1993). Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Merci pour le chocolat.** OmU. Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Absolute Giganten.** Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

### :CLUBBING

**Relaxed Monday.** Musikkneipe. K9 Konstanz, 21 Uhr

## :22:DI

### :KONZERT

**St. Galler Kammerensemble.** mit Wendy Champney (Viola) und Claire Genewein (Flöte), Werke von Schostakowitsch, C.P.E. Bach u.a., im Rahmen «Mäzene» (Zyklus in 5 Teilen mit Musik und Referaten). Tonhalle SG, 20 Uhr  
**Christian Muthspiel & Motley.** **Mothertongue.** Jazz-Blues-Soul-Vokalistin Gail Anderson trifft auf Opernsängerinnen Anna Clare Hauf und Cornelia Horak. Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

### :THEATER

**Ubu Cocu.** Oper von G. Zinsstag. Theater SG, 20 Uhr  
**Die Comedian Harmonists.** Ihr Leben, ihre Liebe. Stadtheater Konstanz, 20 Uhr

### :FILM

**Lumumba.** R: Raoul Peck (Kongo 2000). Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Chronique Vigneronne.** OmU. Spitalkellerei Konstanz, 21 Uhr





## Classics, Jazz, Gospel, Country

So 28. Okt. 2001, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen – nummerierte Bestuhlung

**GIORA FEIDMAN QUARTETT**

From Klezmer to Piazzolla

Nach dem sensationellen Konzert im Herbst 1999 wieder in St. Gallen. Giora Feidman (Klarinette «E flat», «B flat», Bassklarinette), Ken Filiano (Kontrabass), Rolf Sturm (Gitarre) und Raul Jaurena (Bandoneon).

Sa 8. Dez. 2001, 20 Uhr, Casino Herisau – nummerierte Bestuhlung

**Christmas 2001: JOHN BRACK  
WITH THE CUMBERLAND BOYS**

Kritiken wie «Was die drei Cumberland Boys und John Brack boten, riss mit, berührte und beeindruckte» waren nach der letztjährigen Tournee zu lesen. Aufgrund dieses Erfolges gibt es auch dieses Jahr eine Weihnachtstournee.

So 23. Dez. 2001, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen – nummerierte Bestuhlung

**GIUSEPPE VERDI-GALA**

Präsentiert von der Grossen Oper Polen mit Orchester und Chor

Do 27. Dez. 2001, 20 Uhr, Tonhalle St. Gallen – nummerierte Bestuhlung

**VIVALDI-ABEND**

Mit Giuliano Carmignola (Violine) und dem Kammerorchester Basel

**70's DiscoPartySensation**

Fr 4. Mai 2001, ab 20.30 Uhr bis 02.00 Uhr, Casino Herisau

**Die KultDiscoParty aus England! Brutus Gold's  
«1st LOVE TRAIN AT THE CASINO»**

70s DiscoPartySensation

A Sensational DiscoNite in the 70s! Brutus Gold, der legendäre 70s Disco-DJ, und seine «Love Train»-Show ist mehr als nur eine gewöhnliche 70s Disco-Nacht. Die Bühnenshow ist ein Mix aus 100% Disco-Musik und 100% Fun.

**VORVERKAUF:** UBS-TicketCorner und Manor (ganze Schweiz), TCS-Geschäftsstelle in Herisau + Kreuzlingen, Musik Hug in St.Gallen + Winterthur + Zürich + Luzern, Liechtensteinische Landesbank in Vaduz, Papeterie Moflar in Heerbrugg, Die Post in Buchs, BIZZ in Zürich, Jelmoli Zürich-City, Migros City Zürich, Musikhaus Jecklin Zürich, SBB Kundendienst Zürich HB, Kundendienst im Glattzentrum, Neue Zuger Zeitung + Theater Casino Zug, Die Post + Neue Luzerner Zeitung in Luzern, SBB-Billettschalter in Wil sowie bei allen anderen Ticket-Corner-Verkaufsstellen in der Schweiz

Tickethotline Tel. 0848/800 800

## Rock, Pop, Folk, Hip Hop, Blues

Sa 2. Juni 2001, 20.30 Uhr, Casino Herisau

Fellini Days Tour 2001

**FISH & Special Guest ST CRISCO**

Das einzige Konzert des Ex-Marillion-Sängers in der Schweiz!

Do 18. Okt. 2001, 20 Uhr, Casino Herisau  
nummerierte Bestuhlung nur auf der Galerie**IRISH FOLK FESTIVAL 2001**

Drei Stunden irische Musik vom Feinsten

Fr 26. Okt. 2001, 20.30 Uhr, Casino Herisau

**CANDY DULFER & FUNKY STUFF**

Aktuelles Album: «Live in Amsterdam»

**Show, Cabaret, Comedy**

Zusatzvorstellung wegen grosser Nachfrage:

Do 10. Mai 2001, 20 Uhr

Fr 11. Mai 2001, 20 Uhr, Seeparksaal Arbon – nummerierte Bestuhlung

**CABARET ROTSTIFT**

Mit dem Abschiedsprogramm «Happy End».

Die besten Nummern aus 45 Jahren Cabaret! Mit den bekannten Nummern wie «Am Skilift», «Jimmy Muff», «Bim Tierarzt» und anderen Klassikern.

Mo 17. Sept. 2001, 20 Uhr, Casino Herisau – nummerierte Bestuhlung

Di 18. Sept. 2001, 20 Uhr, Casino Herisau – nummerierte Bestuhlung

**ACAPICKELS**

Präsentieren ihr aktuelles Programm «Die Homestory»



## bücherladen

## www.ssr.ch

Paris	170	
Stockholm	399	
Lissabon	444	
Miami	444	
Santiago de Chile	1140	
Melbourne	1330	
Ho Chi Minh City	999	
Dubai	580	

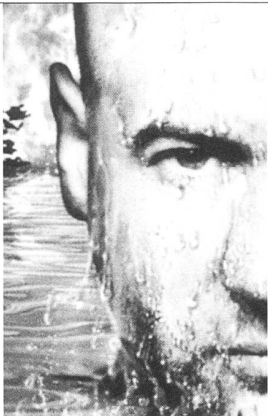
Per Knopfdruck haben wir Zugriff auf über 100'000 Flugtarife weltweit. Unter 26 oder als StudierendeR fliegst Du mit am günstigsten und mit den besten Airlines. Retourpreise in Fr. ab Zürich inkl. Flughafen-taxen, Gebühren und Versicherungen. Preise für Abflug bis 31. Mai 2001. Änderungen vorbehalten.

**SSR TRAVEL**

St. Gallen: Frongartenstrasse 15, 9000 St.Gallen, Fax: 071-222 44 61,  
E-mail: [stgallen@ssr.ch](mailto:stgallen@ssr.ch)

Tel. 071-223 43 47

Forster & Schwendimann  
Poststraße 1  
CH-9050 Appenzell  
Telefon/Fax 071 787 29 30



**Fish.** Die Wurzeln des Ex-Marrillion Sängers liegen in der progressiven Szene der 70er Jahre. Seit er 1988 'Marillion' verlassen hat, geht er seine eigenen Wege. Sein soziales Engagement prägt immer wieder seine Songs. Nach einer Reise nach Bosnien 1997 schrieb er den Song 'Tilted Cross', zu den vielen Landminen in Bosnien. Als Vorgruppe steht 'St Crisco', eine vierköpfige Band aus der Ostschweiz, auf der Bühne.  
**Sa, 2. Juni, 20.30 Uhr, Casino Herisau**  
 Vorverkauf: UBS-TicketCorner, Manor (ganze Schweiz); Musik Hug, Jecklin, SG, Tickethotline: 0848 800 800

**Cross Section.** Alexandra und Marc Hungerbühler bringen als engagierte KuratorInnen fotografische Arbeiten von regionalen (Heinz Köppel, Ernst Schär, Alexandra Signer, Sandra D. Sutter), schweizerischen, deutschen und amerikanischen KünstlerInnen und FotografInnen in den 'Tigerhof'. Dabei sollen die Vielfältigkeit des fotografischen Mediums in seiner Tradition und digitalen Metamorphose präsentiert. Bild: Heinz Köppel  
**Showroom Tigerhof, Tigerbergstr. 2, St.Gallen bis 11. Mai**  
 Do, 17–21 Uhr, Fr, 14–18 Uhr, Sa, 10–17 Uhr



## :28:MO

**:KONZERT**  
**Yelemba.** Afro-Music, Tanz, Geschichten, Afro-Pfingsten ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr

**:THEATER**  
**Mummenschanz: Next.** Pantomimentheater ♦ Theater SG, 20 Uhr

**:FILM**  
**Fargo.** Montagskino Fr. 8.–, R: Joel Cohen (USA 1996) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr  
**Tati's Schützenfest.** Filmklassiker ♦ Zebra Kino Konstanz, 20 Uhr  
**Merci pour le chocolat.** OrmU ♦ Zebra Kino Konstanz, 22.15 Uhr

**:CLUBBING**  
**Relaxed Monday.** Musikkneipe mit DJ Johannes Craut ♦ K9 Konstanz, 21 Uhr

## :29:DI

**:KONZERT**  
**Yelemba.** Afro-Music, Tanz, Geschichten, Afro-Pfingsten ♦ Theater am Stadtgarten W'thur, 20 Uhr  
**Kay Forster.** Jazz ide Moststube ♦ Olma Halle 5 SG, 20 Uhr

**:THEATER**  
**Die Comedian Harmonists.** Ihr Leben, ihre Lieder ♦ Stadtheater Konstanz, 20 Uhr  
**Variété Fortuna.** ein Highlight der Artistik und Kleinkunstszene ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**:FILM**  
**Running out of Time.** R: Johnnie To (VCR/HK 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**:VORTRAG**  
**Eltern-Notruf Ostschweiz.** Ref: Claudia Hengstler ♦ Lyceumclub, Rorschacherstr. 25, SG, 15 Uhr

**:CLUBBING**  
**La Nuit.** Sounds, Bilder, Performances ♦ Rest. Schwarzer Engel SG, 20.15 Uhr

## :30:MI

**:KONZERT**  
**Sex Mob Quartett.** mit Slide-Trompeter Steven Bernstein, von Abba bis Nirvana werden Songs massakriert und neu erweckt ♦ Spielboden Dornbirn, 20.30 Uhr

**Jamsession.** Gastgeber Ueli Stier, Jazz ♦ K9 Konstanz, 21 Uhr

**:THEATER**  
**Der reiche Freund.** Schweizer Erstaufführung ♦ Theater SG, 20 Uhr  
**Disco Pigs.** von Enda Walsh ♦ Studio Theater SG, 20.15 Uhr

**:FILM**  
**Lumumba.** R: Raoul Peck (Kongo 2000) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**:VERNISSAGE**  
**Peter Klein.** Bilder in Wachskreide und Aquarellfarbe ♦ Schloss Dottenwil, Wittenbach, 20 Uhr

**:CLUBBING**  
**Blues Rock & Funk Party.** DJs Snake & Cati ♦ Music Club Catwalk SG, 21 Uhr

## :31:DO

**:FESTIVAL**  
**Afro-Pfingsten W'thur:**  
**Sam Mangawana.** Legends of Africa, Rumba, 20 Uhr  
**Hugh Masekela.** Afro-Music from South Africa, 22 Uhr  
**Akendengue.** African-Music from Gabon ♦ Sulzerareal, Block 37, W'thur, 24 Uhr

**:KONZERT**  
**Reel Big Fish (USA) & Kingpins (Can).** Ska-Punk ♦ Remise Wil, 19.45 Uhr

**8. Sinfoniekonzert Reihe A.** Werke von Kurtág, Dvorak, und Prokofieff ♦ Tonhalle SG, 20 Uhr

**Saf-fap.** traditionelle westafrikanische Musik- und Tanzgruppe ♦ Hotel Linde Tuffen, 20 Uhr  
**Ittinger Pfingstkonzert.** Werke von Mozart, Haydn u.a. ♦ Kartause Ittingen, Remise, Warth, 19 Uhr  
**Klassik in der Pauluskirche.** Klavierabend mit Peter Vogel ♦ Pauluskirche Konstanz, 20.30 Uhr

**:THEATER**  
**HSG-Studententheater.** Näheres in der Tagespresse ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr  
**Margaretha di Napoli.** von Tom Lanoye ♦ Spiegelhalle Konstanz, 19.30 Uhr  
**Der ungeschriebene Brief.** von Anne-Marie Alonzo ♦ Fabrigli Buchs, 20 Uhr  
**Twist of Time.** neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger ♦ City Halle W'thur, 19.30 Uhr

**:FILM**  
**Running out of Time.** R: Johnnie To (VCR/HK 1999) ♦ Kinok SG, 20.30 Uhr

**:VERNISSAGE**  
**Weltreligionen-Weltfrieden-Weltethos.** 12 Tafeln, auf denen die grossen Weltreligionen, die zwei ethischen Prinzipien und vier Weisungen des Weltethos präsentiert werden ♦ Offene Kirche St. Leonhard SG, 19 Uhr

**:CLUBBING**  
**blueSPIRIT@fireHOUSE.** DJs George LAmel, Andy Groove ♦ Firehouse Weinfelden, 21 Uhr  
**Salsa Night.** ♦ Spielboden Dornbirn, 21 Uhr

**:DIVERSES**  
**Festa Italiana.** ♦ Olma Halle 3.1 SG, 14–2 Uhr

## :1:FR:6

**:FESTIVAL**  
**Afro-Pfingsten W'thur:**  
**Fania.** Women's Voices from Senegal, 20 Uhr  
**Caba Fadela.** Women's Music from Algeria, 22 Uhr  
**Sibongile Khumalo.** Sounds from South Africa ♦ Sulzerareal, Block 37, W'thur, 24 Uhr

**:KONZERT**  
**Guitar-Drive.** Talentbühne mit Benjamin Mauchle (Gitarre) ♦ Café Boppart SG, 20 Uhr

**Ittinger Pfingstkonzert.** Werke von Schumann, Debussy, Haydn u.a. ♦ Kartause Ittingen, Remise, Warth, 19 Uhr

**Ittinger Pfingstkonzert.** Werke von Talis, Schein, Koechlin u.a. ♦ Klosterkirche, Warth, 22.30 Uhr

**Maynard Ferguson Big Bop Nouveau Band (USA).** Jazz ♦ Jazzhuus Lustenau, 21 Uhr

**:THEATER**  
**HSG-Studententheater.** Näheres in der Tagespresse ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**:CLUBBING**  
**Dud.** Funk, Soul, Oldies, Ethno ♦ Lagerhaus, Davidstr. 40, 2. Stock, SG, 21.30 Uhr

**Acid Jazz.** DJ Don P. ♦ Baracca Bar SG, 21 Uhr

**:DIVERSES**  
**Festa Italiana.** ♦ Olma Halle 3.1 SG, 10–3 Uhr

## :2:SA:6

**:FESTIVAL**  
**Afro-Pfingsten W'thur:**  
**Awilo Longomba.** African Diamonds from Congo, 20 Uhr  
**Meiway.** Edelsteine von der Elfenbeinküste, 22 Uhr  
**Africando.** Sounds from Senegal ♦ Sulzerareal, Block 37, W'thur, 24 Uhr

**:KONZERT**  
**The Turpintines & The Nomads.** Alternative-Rock ♦ Gaswerk W'thur, 21 Uhr  
**Fish (GB) & Special Guest.** Ex-Singer from Marillion auf Rock-Tour ♦ Casino Herisau, 20.30 Uhr

**Domorgelkonzert.** mit Karl Raas und Jürg Brunner, Werke von Bach, Händel und Reichsteiner, im Rahmen des Int. Bodenseefestivals ♦ Kathedrale SG, 19.15 Uhr

**Ittinger Pfingstkonzert.** Werke von Ravel und Schönberg u.a. ♦ Kartause Ittingen, Remise, Warth, 11.30 Uhr

**Ittinger Pfingstkonzert.** Werke von Schubert, Webern, Debussy, Chopin u.a. ♦ Kartause Ittingen, Remise, Warth, 19 Uhr

**Ittinger Pfingstkonzert.** Werke von Mozart, Britten, Hady ♦ Kartause Ittingen, Remise, Warth, 11.30 Uhr

**:THEATER**  
**HSG-Studententheater.** Näheres in der Tagespresse ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr  
**Twist of Time.** neues Musical von Harry Schärer, Peter Schwinger ♦ City Halle W'thur, 15 Uhr

**:CLUBBING**  
**Disco Inferno.** DJ Vitamin S ♦ Remise Wil, 22 Uhr

**House im Kastanienhof.** DJs Urs Diethelm, Angel M., B. Gahan ♦ Kastanienhof SG, 22 Uhr

**:DIVERSES**  
**Festa Italiana.** ♦ Olma Halle 3.1 SG, 14–22 Uhr

## :3:SO:6

**:FESTIVAL**  
**Afro-Pfingsten W'thur:**  
**Tiharea.** Afro-Sound from Madagascar, 14 Uhr  
**Ambos Mundos.** Salsa from Cuba, 16 Uhr  
**Osibisa.** Hot Sounds from Ghana ♦ Sulzerareal, Block 37, W'thur, 19 Uhr

**:KONZERT**  
**Ittinger Pfingstkonzert.** Werke von Mozart, Huber, Bartok u.a. ♦ Kartause Ittingen, Remise, Warth, 11.30 Uhr  
**Ittinger Pfingstkonzert.** Indische Musik. ♦ Kartause Ittingen, Remise, Warth, 19 Uhr

**:TANZ**  
**Play d'Art.** Tanz: R. Grabher, M. King, E. Häusle-Kamp, N. Bickel, B. Jagg, Musik: M. Rüdisser, M. Deuring, R. Bernhard ♦ Blumeneggsgaal Bregenz, 19.30 Uhr

## :4:MO:6

**:FESTIVAL**  
**Afro-Pfingsten W'thur:**  
**Saintrick & Les Tchielly.** Rhythm & Soul Music from Congo/Senegal, 14 Uhr  
**Mamar Kassey.** Soul from Niger, 16 Uhr  
**Labaja.** Hot Rhythms from Nigeria ♦ Sulzerareal, Block 37, W'thur, 19 Uhr

**:KONZERT**  
**Ittinger Pfingstkonzert.** Werke von Mozart, Britten, Hady ♦ Kartause Ittingen, Remise, Warth, 11.30 Uhr

## :6:MI:6

**:KONZERT**  
**Neues Glas (D).** Alternative Pop-Rock ♦ Gaswerk W'thur, 21 Uhr

**:THEATER**  
**HSG-Studententheater.** Näheres über dieses Stück in der Tagespresse ♦ Kellerbühne SG, 20.15 Uhr

**:KABARETT**  
**Nach richten.** Urs Welter alias Hubertus Huber fass das Zeitgeschehen in 20 Min. zusammen. ♦ Hotel Hecht Appenzell, 9.10 Uhr







Sammlung Hauser und Wirth / Teil 2  
**WECHSELSTROM**

13. Mai - 14. Oktober 2001  
Eröffnung: Sonntag, 13. Mai 2001, 11 Uhr



SAMMLUNG  
Hauser und  
Wirth →

Sammlung Hauser und Wirth in der Lokremise St. Gallen  
Grünbergstrasse 7, CH-9000 St. Gallen

Infoline +41-71-2285555 / www.lokremise.ch  
Cafébar, Bookshop

Mittwoch bis Sonntag 11 - 18 Uhr  
sowie zur Art Basel und am Pfingstmontag

Kunsthalle Prisma  
Grabenstrasse 6  
Postfach 122  
CH-9320 Arbon  
Tel. 071 446 94 44

29. April bis 26. Mai

**Pridgar & Jurt**

«Souterrain»

Matinée: 20. Mai, 11 Uhr  
Video «Eine Schweizer Schnappsídee»  
von Bruno Bossart

professionelle Führungen  
auf Wunsch

◀  
P  
R  
I  
S  
M  
A

Öffnungszeiten:  
Mi/Fr, 17-20 Uhr  
Sa/So, 14-17 Uhr

# CROSS SECTION # 2

Judy Aiello	New York	Heinz Köppel	St.Gallen
Claudia Casagrande	Berlin	Peter Lew	New York
Philippa Dawkins	New York	Ernst Schär	St.Gallen
Alexander Englert	Frankfurt	Anna Halm Schudel	Zürich
Insa Gonzalez	Frankfurt	Peter Schudel	Zürich
Antonia Henschel	Frankfurt	Aleksandra Signer	St.Gallen
Olga Hiiva	New York	Sandra D. Sutter	St.Gallen
Richard Hobbs	New York	Andrezej Wawel	Frankfurt
Melk Imboden	Buochs	Willie Williams	New York

Showroom  
Tigerbergstrasse 2  
9000 St.Gallen  
www.tigerhof.ch



Fototechnische Arbeiten  
von 18 ausgewählten Künstlern

Ausstellungsdauer 27-04-01 -11-05-01  
Öffnungszeiten:  
Donnerstag 17.00 - 21.00 Uhr  
Freitag 14.00 - 18.00 Uhr  
Samstag 10.00 - 17.00 Uhr

P E R M A N E N T E  
ALFRED BROGER (SPORTKUNST) HARLIS H. SCHWEIZER/WERNER KRAINZ/JUERG JENNY/ROLF ZIEGLER/ROBERT ZIELASCO  
KUNST AUSSTELLUNGEN

VILLA ARTE NUOVA  
SPECIAL  
ART BRUT  
HANS KRÜSI  
BILDER  
OBJEKTE  
ULRICH BLEIKER  
SKULPTUREN  
AN&VERKAUF

arte nuova  
GALERIE

KERBELRING 9 CH-9230 FLAWIL/SANKT GALLEN TEL 071.393 55 45 FAX 071.393 21 02

## HANS KRÜSI



